

Impressum Künze

Ausgabe Nr. 35, Dezember 2009

Herausgeber

Quartiersmanagement
Wrangelkiez
Schlesische Straße 12
10997 Berlin
☎ 69 51 57 24
qm.wrangelkiez@berlin.de
www.quartiersmanagement-wrangelkiez.de

Redaktion: Udo Hildenstab

(V.i.S.d.P.),
Birgit Leiß, Jens Sethmann
Mitarbeit: Yolanda Arias Jiménez,
Kerstin Jahnke
Übersetzung: Leyla Kalender
Fotos/Illustrationen: Sabine Münch,
Heba Choukri, Nachbarschaftshaus
Centrum, BliQ, 36-Nights, Birgit Leiß,
Quartiersmanagement Wrangelkiez
Layout: Susanne Nöllgen/
GrafikBüro
Druck: Oktoberdruck

Redaktionsanschrift:

H&H Presse Büro Berlin
Schlesische Straße 31
10997 Berlin
☎ 611 57 07
Fax 61 28 33 00
leserservice@hnh-presse.de
www.hnh-presse.de

Nachdruck nur mit ausdrücklicher
Genehmigung des Herausgebers.

Gefördert durch die Europäische
Union, die Bundesrepublik
Deutschland und das Land Berlin
im Rahmen des Programms
„Soziale Stadt“.



Alle Jahre wieder: Kirchenbasar Her yıl bir kilise pazarı

Schöne Traditionen soll man pflegen, und so richtet die Taborgemeinde auch 2009 ihren alljährlichen Adventsbasar aus. Es wird einen Flohmarkt geben, wo man Bücher, Geschirr, Kleidung und vieles mehr kaufen kann, außerdem Kaffee und Kuchen sowie Spiele für die Kinder. **Adventsbasar am 5. Dezember 2009, 14 bis 18 Uhr in der Taborkirche, Taborstraße 17**

Güzel gelenekler, adetler korunmalıdır. Tabor cemaati her yılki Advent pazarını kuruyor. Kitap, mutfak eşyası, giysi ve daha birçok şeyin bulunduğu bir bitpazarı olacak. Ayrıca çocuklar için oyunlar var, pastanın yanında kahve de içmek mümkün. Adres **Advent pazarı; 14.00 ile 18.00 arası Taborkirche, Taborstraße 17'de**



Der Adventsbasar in der Taborkirche hat mittlerweile Tradition

Der Natur auf der Spur Doğanın izinde

An der Kita Cuvrystraße 26 ist im September eine naturwissenschaftliche Lernwerkstatt eingerichtet worden. Sie steht gleichzeitig auch den Kindern aus den Kitas Schlesische Straße 3/4 und Oppelner Straße 21/22 zur Verfügung. Hier können die insgesamt 150 Kinder lernen, naturwissenschaftliche Zusammenhänge zu verstehen. Was ist eigentlich Wasser? Wie funktioniert Elektrizität? Mit kleinen spielerischen Experimenten wird solchen Fragen auf den Grund gegangen. Die Lernwerkstatt



Die Lernwerkstatt vermittelt Kindern spielerisch naturwissenschaftliche Zusammenhänge

soll die Kinder auf die Grundschule vorbereiten und wurde deshalb vom Quartiersrat auf den Weg gebracht.

Kita Cuvrystraße 26'da Eylül ayında doğa bilimlerini kavrama atölyesi oluşturuldu. Atölye, Kita Schlesische Straße 3/4 ve Oppelner Straße 21/22 çocuklarına da açık. Burada toplam 150 çocuk doğa bilimlerine ilişkin olayları kavrayabilecek. Su nedir? Elektrik nasıl işler? Küçük oyunlarla deneyler yapılıp, bu tür sorulara cevap aranıyor. Kavrama atölyesi çocukları ilkokula hazırlıyor. Bu nedenle "Quartiersrat" tarafından olanaklar sağlandı

Ein Angebot, das Mut macht Cesur çocuklar

Zehn Schüler der Eberhard-Klein-Oberschule, darunter drei Mädchen, absolvierten in den Herbstferien erfolgreich einen Kletterkurs. Mit dem Kletterschein in der Tasche konnten sie anschließend ihre Fähigkeiten und ihren Mut im Hochseilgarten in der Rummelsburger Bucht unter Beweis stellen. In den nächsten Oster- oder Sommerferien sollen weitere Kurse stattfinden. Das erlebnispädagogische Ferienangebot wird im Rahmen der Gewaltprävention des Quartiersmanagements über das Programm „Soziale Stadt“ gefördert. Träger ist das Paul-Gerhardt-Werk/Projekt Kreuzer.

Eberhard-Klein-Oberschule'nin kızılı erkekli on öğrencisi sonbahar tati-